Olang, am 04.11.2026

Valdaora, lì 04.11.2026

Der Bürgermeister

gibt bekannt,

dass alle Bürger und Bürgerinnen, welche bei den Parlamentswahlen, den Wahlen des Italien zustehenden Abgeordneten des Europäischen Parlaments, sowie den Volksabstimmungen nach Artikel 75 und 138 der Verfassung, ihr Wahlrecht außerhalb der Region ihrer Wohnsitzgemeinde ausüben möchten, ein Ansuchen zur Eintragung in das Verzeichnis der Auswärtswählenden an die Gemeinde stellen können.

Wesentliche Voraussetzung für alle Kategorien ist, dass sich das vorübergehende Domizil in der Gemeinde einer **anderen Region** als derjenigen, in deren Wählerlisten der Wählende eingetragen ist, befindet.

Demnach können folgende Personen die Eintragung in besagtes Verzeichnis beantragen:

- Wählende, die aus Gründen des Studiums oder der Arbeit vorübergehend ihr Domizil in der Gemeinde einer anderen Region haben als derjenigen, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, sofern sie sich dort mindestens neun Monate aufhalten;
- Wählende, die aus nachweislichen gesundheitlichen Gründen medizinische Versorgung, Therapien oder ärztliche Behandlungen in Gesundheitseinrichtungen erhalten, die sich außerhalb der eigenen Region befindet, sofern der Behandlungszeitraum mindestens drei Monate beträgt und das Datum der Wahlen bzw. der Abstimmung, für welche die auswärtige Stimmabgabe zulässig ist, einschließt;
- Wählende, die pflegende Angehörige nach Art. 1, Absatz 255, des Gesetzes Nr. 205 vom 27. Dezember 2017 sind und Personen begleiten und assistieren, die in Gesundheitseinrichtungen außerhalb ihrer

Il Sindaco

rende noto

che tutti i cittadini e le cittadine che desiderino esercitare il proprio diritto di voto alle elezioni della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica, dell'elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, dei referendum di cui agli articoli 75 e 138 della Costituzione al di fuori della regione del proprio comune di residenza possano presentare al comune una richiesta di iscrizione nell'elenco degli elettori fuori sede.

Requisito necessario e comune a tutte le categorie è che il Comune di temporaneo domicilio si trovi in una Regione diversa da quella del Comune nelle cui liste elettorali l'elettore è iscritto.

Possono, quindi, chiedere l'iscrizione nell'elenco:

- gli elettori che per motivi di studio o di lavoro sono temporaneamente domiciliati in un Comune situato in una Regione diversa da quella in cui si trova il Comune di iscrizione elettorale, se la durata della permanenza prevista "fuori sede" è di almeno nove mesi;
- gli elettori che, per documentati motivi di cura, ricevano assistenza sanitaria, terapia o trattamento medico per un periodo di almeno tre mesi, nel quale ricada la data di svolgimento di taluna delle consultazioni per le quali si applica la modalità di voto "fuori sede", presso una struttura sanitaria situata in un Comune appartenente ad una Regione diversa da quella del Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti;
- gli elettori che sono caregiver familiari ai sensi dell'articolo 1, comma 255, della legge 27 dicembre 2017, n. 205, e che, per un periodo di almeno tre mesi nel quale ricada la data di svolgimento di taluna delle consultazioni per le

Florianiplatz 18 - 39030 Olang
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
www.gemeinde.olang.bz.it
info@olang.eu
zertifizierte e-mail (PEC): olang.valdaora@legalmail.it
Steuernummer 81003030210 – MwSt. Nr. 00434390217
elektronische Fakturierung - eindeutiger Ämterkodex: UFQ8KG

Piazza Floriani 18 - 39030 Valdaora
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
www.valdaora.eu
info@valdaora.eu
e-mail certificata (PEC): olang.valdaora@legalmail.it
codice fiscale 81003030210 - P. IVA 00434390217
fatturazione elettronica - codice univoco ufficio : UFQ8KG

eigenen Region in Behandlung sind (medizinische Versorgung, Therapie, ärztliche Behandlung oder Rehabilitation), sofern der Behandlungszeitraum mindestens drei Monate beträgt und das Datum der Wahlen bzw. der Abstimmung, für welche die auswärtige Stimmabgabe zulässig ist, in diesen dreimonatigen Behandlungszeitraum fällt;

- Wählende, die als Eltern oder im gemeinsamen Haushalt lebende Angehörige einen Minderjährigen über einen Zeitraum von mindestens drei Monaten begleiten oder betreuen, weil dieser sich einer gesundheitlichen, therapeutischen oder medizinischen Behandlung in einer Gesundheitseinrichtung außerhalb der eigenen Region unterziehen muss;

Der Antrag kann jederzeit unter folgendem Link herunter geladen werden https://www.comune.valdaora.bz.it/system/web/datei.aspx?categoryExclude=225179427&menuonr=225798836&sprache=1 und ist bei der Gemeinde des vorübergehenden Aufenthaltsortes einzureichen, sofern diese in einer anderen Region liegt als die Gemeinde, in deren Wählerliste die antragstellende Person eingetragen ist. Die Einreichung erfolgt persönlich oder auf elektronischem Wege und hat zu folgenden Fristen zu erfolgen: Bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres für die im darauffolgenden Jahr stattfindenden Wahlen bzw. Abstimmungen (bei Vorliegen von Studien- oder Arbeitsgründen sowie einem Aufenthalt von mindestens neun Monaten). Innerhalb von 30 Tagen nach Eintritt der maßgeblichen Voraussetzung, sofern diese nach dem 31. Dezember eintritt, in jedem Fall jedoch spätestens am 45. Tag vor dem Tag der Wahl bzw. Abstimmung. Der Antrag kann nach denselben Modalitäten und innerhalb derselben Fristen widerrufen werden.

quali si applica la modalità di voto “fuori sede”, prestano attività di cura e assistenza in favore di persona sottoposta ad assistenza sanitaria, terapia o trattamento medico o riabilitativo presso una struttura sanitaria situata in un Comune appartenente ad una Regione diversa da quella del Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti;

- gli elettori che in qualità di genitori o familiari conviventi di un minore che, per periodo di almeno tre mesi, accompagnino o prestino attività di cura e assistenza in favore di un minore sottoposto ad assistenza sanitaria, terapia o trattamento medico presso una struttura sanitaria situata in un Comune appartenente ad una Regione diversa da quella del Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti;

La domanda può essere scaricato in qualsiasi momento al seguente link: https://www.comune.valdaora.bz.it/system/web/datei.aspx?categoryExclude=225179427&menuonr=225798836&sprache=1 ed è presentata al Comune di temporaneo domicilio, situato in una regione diversa da quella del Comune di iscrizione elettorale, personalmente o mediante l'utilizzo di strumenti telematici: entro il 31 dicembre di ciascun anno per le consultazioni dell'anno successivo (motivi di studio o lavoro, permanenza di almeno nove mesi); entro trenta giorni dal realizzarsi della condizione, se successiva al 31 dicembre, e comunque non oltre il quarantacinquesimo giorno antecedente la data della consultazione; per motivi di cura o di assistenza (almeno tre mesi), non oltre il quarantacinquesimo giorno antecedente la data della consultazione. Con le medesime modalità ed entro i medesimi termini la domanda può essere revocata.

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Schnarf Lukas

(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Florianiplatz 18 - 39030 Olang
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
www.gemeinde.olang.bz.it
info@olang.eu
zertifizierte e-mail (PEC): olang.valdaora@legalmail.it
Steuernummer 81003030210 – MwSt. Nr. 00434390217
elektronische Fakturierung - eindeutiger Ämterkodex: UFQ8KG

Piazza Floriani 18 - 39030 Valdaora
Tel. 0474 496121 Fax 0474 498292
www.valdaora.eu
info@valdaora.eu
e-mail certificata (PEC): olang.valdaora@legalmail.it
codice fiscale 81003030210 - P. IVA 00434390217
fatturazione elettronica - codice univoco ufficio : UFQ8KG